

利瑪竇與辟佛⁺

夏伯嘉^{*}

羅明堅（Michel Ruggieri, 1543-1607）與利瑪竇（Matteo Ricci, 1552-1610）一五八三年定居廣東肇慶，按照知府王泮的指示，兩人削髮更衣，改穿中國佛教僧人之衣服。羅、利二人入華之前，曾在葡屬印度傳教。故此，羅明堅對中國人自稱是天竺僧，而他著述的《天主實錄》，天主教第一本中文著作，亦採用了「化身」、「出家」、「僧」等等佛教的詞典。故此，雖然《天主實錄》力斥釋氏之謬，中國人皆看「西僧」傳道為來自印度最新的一個佛教教派。耶穌會在肇慶最早吸引入教的信徒十餘人，皆是守長齋的虔誠佛教徒。羅明堅在肇慶的四年間，一直以西僧自認：他寫作的二十四首中文詩，有十首用了佛家的詞彙與典故。

一五八七年羅明堅離開中國回到意大利，利瑪竇漸漸與佛教劃清界線。在離開肇慶轉移到粵北的過程中，利瑪竇拒絕在南雄的南華寺定居，日後更蓄髮易服，搖身一變為敦厚博學的「西儒」。本文第一部分分析了天主教耶穌會士入華最早的佛教背景，並介紹了羅明堅其人其事。及日後利氏以融匯天儒揚名史冊，羅氏以「西僧」傳播天主教這一項最早期的天主教史實，遂被遺忘於史冊。本文亦分析了耶穌會贊助人，肇慶知府王泮的宗教信仰。並敘述明末佛教重振的史實，以探討天主教最初入華的宗教文化背景。

本文第二部分，分析了利瑪竇在成名之後與佛教的種種衝突。一五九八年利氏在南京舌戰報恩寺主持雪浪洪恩，代表了天主教與佛教

⁺ 本文係二〇一〇年六月二十五日本校歷史系文化交流平臺與本院舉辦之專題演講內容。

^{*} 中央研究院院士、美國賓州州立大學講座教授。

華嚴宗的一場激烈論戰。迄利氏移居北京，冷眼觀看李卓吾與達觀真可的悲劇；又出版《天主實義》一書，大力攻擊釋氏輪回、介殺等等教義，激發佛教居士虞淳熙的書寫公開信質疑，引起天主教與佛教明末三十多年的論戰。